

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Teichpumpe**
- Ⓜ **Instructuuni de utilizare  
Pompă de iaz**
- Ⓣ **Kullanma Talimatı  
Havuz pompası**

**Einhell**®

5

**CE**

**Art.-Nr.: 41.724.55**

**I.-Nr.: 01018**

**BG-PP 1750 N**

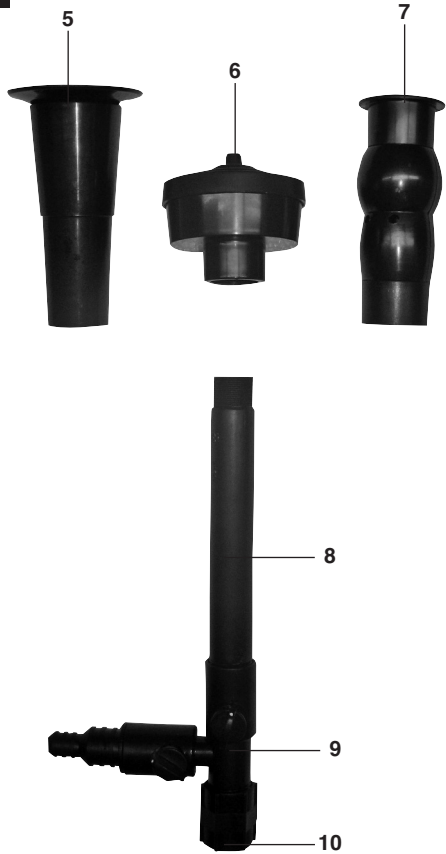


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

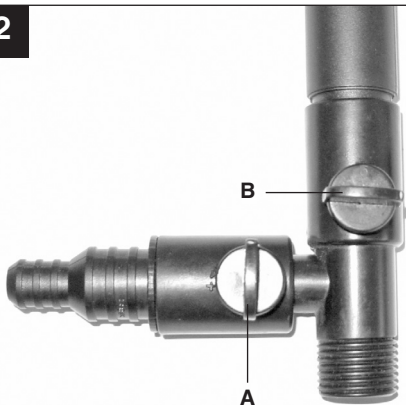
1a



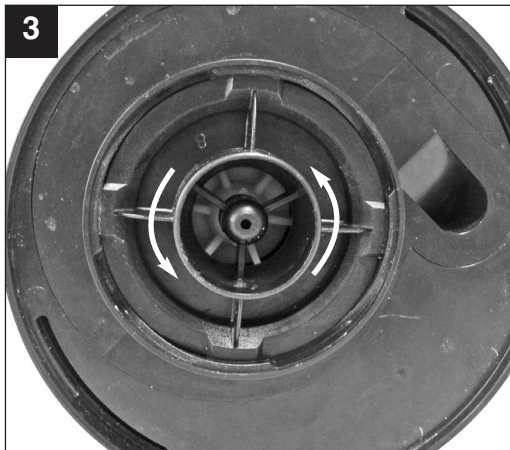
1b



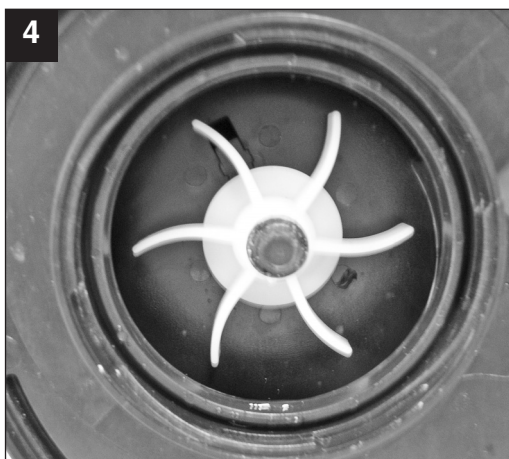
2



3



3



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****⚠ Vorsicht!**

**An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.**

**Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

**Achtung!**

- Die Pumpe darf nur an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Pumpen mit 3 m Netzleitung sind nur für den Betrieb innerhalb von Gebäuden zulässig. Pumpen mit 10m Netzleitung mind. H05RN-F sind für den Betrieb außerhalb von Gebäuden vorgeschrieben.
- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker beschädigt sein, so darf das Kabel nicht repariert werden! Die Pumpe darf nicht mehr betrieben werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Pumpe niemals freihängend an der Druckleitung oder an der stromführenden Leitung aufhängen.

- Die Pumpe ist vor Frost zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Verwendung von Leitungsnetzen, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen, Adaptern ohne Schutzkontakt ist nicht zulässig.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1a/1b)**

1. Pumpe
2. Tragegriff
3. Filterabdeckung
4. Biocell-Filtereinsatz
5. Glockenfontäne
6. Stufenfontäne
7. Schaumspudler
8. Verbindungsrohr
9. Verbindungsteil mit Speieranschluss
10. Verbindungsmuffe

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Leistungsfähige Universal-Tauchmotorpumpe für den Dauereinsatz im Gartenteich.

- Ölloser Motor
- hermetisch in Gießharz vergossener Stator
- wasserumspülter Permanent-Magnetrotor

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**D****4. Technische Daten**

Netzanschluss	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Fördermenge max.	1750 l/h
Förderhöhe max.	2 m
Eintauchtiefe max.	3 m
Fontänenhöhe max.	1,1 m
Schutzart	IPX8

**5. Vor Inbetriebnahme**

Der Teichfilter arbeitet mit BIOCELL Filtereinsatz. BIOCELL ist ein spezielles Material für eine natürliche, biologische Reinigung des Wassers. Während normale, mechanische Filter nur Schmutzteilchen, wie beispielsweise Pflanzenreste, tote Insekten usw. zurückhalten können, werden bei der biologischen Filterung Schmutz und auch Trübstoffe abgebaut. Dies geschieht durch salpeterbildende Bakterien. BIOCELL, ein speziell für die biologische Filterung entwickeltes, poröses Material, bietet diesen Bakterien ideale Bedingungen für die Vermehrung. Im BIOCELL Filter werden die giftigen, organischen Substanzen umgewandelt in natürliche Pflanzennahrung. Ein natürlicher Prozess, der in besonderem Maße zum biologischen Gleichgewicht im Gartenteich beiträgt.

**6. Bedienung**

Die Inbetriebnahme muss unter Beachtung der oberen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Stellen sie den Teichfilter auf eine waagrechte, vom Beckengrund erhöhte Fläche (verhindert übermäßige Verschmutzung durch Bodenschlamm). Der Teichfilter darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.

Es bestehen 3 Anwendungsmöglichkeiten:

- Nur mit Fontäne
- Fontäne in Verbindung mit dem Wasserspeieranschluss für Wasserspiele
- Nur mit Wasserspeieranschluss für Wasserspiele

**Betrieb nur mit Fontäne (Bild 2):**

Beim Einbau des Teichfilters in den Teich ist darauf zu achten, dass der Fontänenkopf über den Wasserspiegel hinausragt. Wird nur die Fontäne genutzt, müssen Sie den Absperrhahn (Abb. 2/Pos.

A) des Speieranschlusses eine viertel Drehung im Uhrzeigersinn drehen, damit dieser geschlossen wird. Stellen Sie sicher, dass der Absperrhahn (Abb. 2/Pos. B) des Fontänenanschlusses geöffnet ist.

**Betrieb der Fontäne und des Wasserspeieranschlusses:**

Der Einbau des Teichfilters erfolgt wie oben beschrieben. Am Wasserspeieranschluss können Sie zusätzlich Wasserspiele mit einem Schlauch-Innendurchmesser von ca. 12mm oder 19mm anschließen. Der Speieranschluss kann durch Drehen des Absperrhahnes (Abb. 2/Pos. A) gegen den Uhrzeigersinn geöffnet werden.

**Betrieb nur mit Wasserspeieranschluss:**

Hierbei muss Absperrhahn (Abb. 2/Pos. B) des Fontänenanschlusses eine viertel Drehung im Uhrzeigersinn gedreht werden, damit dieser geschlossen wird. Der Absperrhahn des Speieranschlusses (Abb. 2/Pos. A) muss geöffnet sein. Somit fließt das gesamte Wasser über den Speieranschluss und nichts über die Fontäne.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**7.1 Reinigung****Reinigung des BIOCELL Filtereinsatzes**

Bei nachlassender Förderhöhe oder Förderleistung muss der Filter mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.

1. Drehen Sie die Filterabdeckung (Bild 1a; Pos 3) entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie die Filtereinsätze.
2. Reinigen Sie die BIOCELL – Filtereinsätze unter lauwarmem Wasser.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Hinweis:**

Bei besonders starker Verschmutzung sollten die Filtereinsätze entnommen und mehrmals mit klarem Wasser vorsichtig ausgespült, bzw. ausgedrückt werden.

**Reinigung der Pumpe (siehe Bilder 3 und 4)**

Bei kalkhaltigem Wasser die rotierenden Teile der Pumpe in bestimmten Abständen reinigen.

1. Entnehmen Sie die Filterabdeckung (Bild 1a; Pos 3)

2. Drehen Sie die Rotorabdeckung an der Unterseite der Pumpe entgegen dem Uhrzeigersinn (Bild 3) und entnehmen Sie anschließend den Rotor (Bild 4).
3. Rotor und Pumpe mit klarem Wasser reinigen und wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**RO****⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Atenție!**

**În apele stătătoare, lacurile de grădină și înot precum și în jurul acestora, folosirea aparatului este permisă numai cu un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi cu un curent nominal de declanșare de până la 30 de mA (conform VDE – Asociația germană a electricienilor, electrotehnicienilor și informaticienilor - 0100 partea 702 și 738).**

**Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!**

**Atenție!**

- Pompa se va racorda numai de la o priză cu contact de protecție corespunzătoare.
- Utilizarea pompelor cu un cablu de alimentare cu o lungime de 3 m este permisă numai în clădiri. Pompele cu un cablu de alimentare cu o lungime de 10 m, cel puțin de tipul H05RN-F sunt prescrise pentru utilizarea în aer liber.
- Înaintea oricărei lucrări de întreținere se va scoate ștecherul din priză.
- În cazul în care cablul pompei sau ștecherul sunt deteriorate, atunci cablul nu are voie să fie reparat! Pompa nu mai are voie să fie pusă în funcțiune.
- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă).
- Pompa nu are voie să fie montată niciodată suspendată liber de conducta de presiune sau de

cablul de curent.

- Pompa se va feri de îngheț.
- Se va împiedica accesul copiilor la pompă prin măsuri corespunzătoare.
- Utilizarea rețelelor de apă potabilă, a cablurilor prelungitoare și de alimentare, adaptorilor fără contacte de protecție este interzisă.
- Cablul de racord la rețea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului aparatul se va îndepărta ca deșeu.

**⚠ AVERTIZARE!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului (Fig. 1a/1b)**

1. Pompă
2. Mâner de transport
3. Capacul filtrului
4. Filtru Biocell
5. Ajutaj fântână arteziană "clopot de apă"
6. Ajutaj fântână arteziană în trepte
7. Ajutaj fântână arteziană - jet spumant
8. Țeavă de legătură
9. Element de legătură cu racord de scurgere
10. Mufă de legătură

**3. Utilizarea conform scopului**

Pompă cu motor submersibilă universală eficientă pentru utilizarea de durată în iazul din grădină. motor fără ulei stator închis ermetic în rasiță rotor cu magnet permanent înconjurat de apă.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.



#### 4. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V ~50 Hz
Puterea consumată	50 W
Debitul max. de transport	1750 l/h
Înălțimea max. de transport	2 m
Adâncimea de scufundare max.	3 m
Înălțimea maximă a fântânii arteziene	1,1 m
Tipul de protecție	IPX8

#### 5. Înainte de punerea în funcțiune

Filtrul de iaz funcționează cu filtru BIOCELL. BIOCELL este un material special pentru o curățare naturală, biologică a apei. Spre deosebire de filtrele normale, mecanice, care filtrează numai particule de murdărie, ca de exemplu resturi de plante, insecte moarte etc., în cazul filtrării biologice se degradează murdăria și impuritățile. Acest lucru este posibil datorită bacteriilor producătoare de salpetru. BIOCELL este un material poros, conceput special pentru filtrarea biologică și oțără acestor bacterii condiții ideale pentru înmulțire. În filtrul BIOCELL substanțele organice toxice sunt transformate în substanțe nutritive naturale pentru plante. Un proces natural, care contribuie în măsură considerabilă la menținerea echilibrului biologic în iazul din grădină.

#### 6. Utilizarea

Punerea în funcțiune se va efectua respectând normele de siguranță de mai sus. Așezați filtrul pentru iaz pe o suprafață orizontală, mai înaltă decât fundul iazului (acest lucru evită murdărirea excesivă cu nămolul de pe fund). Filtrul pentru iaz nu se va pune în funcțiune decât în apă.

Există 3 posibilități de utilizare:

- Numai ca fântână arteziană
- Fântână arteziană cu racord de scurgere a apei pentru jocuri de apă
- Numai cu racord de scurgere a apei pentru jocuri de apă

##### Utilizarea numai ca fântână arteziană (Fig. 2):

La montarea filtrului în iaz țineți cont de nivelul capului de aspersiune, acesta trebuie să fie deasupra nivelului apei. În cazul utilizării numai ca fântână arteziană rotiți robinetul (Fig. 2/Poz. A) racordului de scurgere a apei cu un sfert de rotație în sens orar pentru a-l închide. Asigurați-vă că robinetul (Fig.

2/Poz. B) racordului fântânii arteziene este deschis.

##### Utilizarea fântânii arteziene și a racordului de scurgere a apei:

Montarea filtrului în iaz se realizează așa cum s-a descris mai sus, La racordul de scurgere a apei puteți racorda adițional jocuri de apă cu diametrul interior al furtunului de cca. 12 mm sau 19 mm. Racordul de scurgere a apei poate fi deschis prin rotirea în sens antiorar a robinetului (Fig. 2/Poz. A).

##### Utilizarea numai a racordului de scurgere a apei:

În cazul utilizării numai a racordului de scurgere a apei rotiți robinetul (Fig. 2/Poz. B) fântânii arteziene cu un sfert de rotație în sens orar pentru a-l închide. Robinetul racordului de scurgere a apei (Fig. 2/Poz. A) trebuie să fie deschis. Astfel toată apa curge prin racordul de scurgere a apei și nu curge deloc prin fântâna arteziană.

#### 7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

##### 7.1 Curățarea

##### Curățarea filtrului BIOCELL

În cazul scăderii înălțimii de pompare sau a capacității de pompare filtrul trebuie curățat cu apă caldă.

1. Rotiți capacul filtrului (Fig. 1a; poz. 3) în sens antiorar și scoateți filtrele.
2. Curățați filtrele BIOCELL cu apă caldă.
3. Montarea se va efectua în ordine inversă.

##### Indicație:

În cazul în care filtrele sunt foarte murdare, acestea trebuie scoase și spălate cu grijă de mai multe ori cu apă curată și apoi stoarse.

##### Curățarea pompei (vezi figurile 3 și 4)

Părțile rotitoare ale pompei trebuie curățate la intervale de timp regulate, în cazul în care apa transportată este calcaroasă.

1. Demontați capacul filtrului (Fig. 1a; poz. 3)
2. Rotiți capacul rotorului din partea inferioară a pompei în sens antiorar (Fig. 3) și îndepărtați apoi rotorul (Fig. 4).
3. Curățați rotorul și pompa cu apă curată, apoi montați-le din nou în ordine inversă.

**RO**

### 7.2 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie să fie întreținute.

### 7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale.

Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları****Dikkat!**

**Pompanın göllerde, yüzme havuzu, bahçe havuzu ve yakınlarında çalıştırılması sadece anma akımı 30mA'ya (VDE 0100 Kısım 702 ve 738 normuna göre) kadar olan hata akımı koruma şalteri ile yapılacaktır.**

**İçinde insan ve hayvanların bulunduğu yüzme havuzu, her türlü eğlence havuzu ve diğer su alanlarında pompanın çalıştırılması yasaktır. Tehlike bölgesinde insan veya hayvanların bulunduğu durumlarda pompanın çalıştırılması yasaktır.**

**Uzman elektrikçi personele danışın!**

**Dikkat!**

- Pompa sadece, tesisatı yönetmeliklere uygun olarak yapılmış topraklı prize bağlanarak çalıştırılacaktır.
- Elektrik kablosu uzunluğu 3 metre olan pompalar sadece binalar içinde çalıştırmak için uygundur. Elektrik kablosu uzunluğu 10 metre olan pompalarda ise bina dışında çalıştırmalarda en az H05RN-F tipi kablo kullanılması zorunludur.
- Her bakım çalışmasından önce fişi prizden çıkarın.
- Elektrik kablosu veya fiş dış etkenler nedeniyle hasarlı olduğunda kablonun tamir edilmesi yasaktır! Pompanın çalıştırılması yasaktır.
- Tahriş edici , aşındırıcı (zımpara kağıdı etkisi) akışkanların pompalanmasını her halukarda önleyin.
- Pompanın kesinlikle basınç borusuna veya elektrik kablosuna bağlı olarak serbest asılı olacak şekilde monte edilmemesine dikkat edilecektir.
- Pompa dona karşı korunacaktır.
- Alınacak uygun önlemler ile çocukların pompayı

kullanması önlenecektir.

- Topraksız elektrik kablosu, uzatma kablosu veya bağlantı kablolarının ve adaptörlerinin kullanılması yasaktır.
- Bu aletin elektrik kablosu değiştirilemez. Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda elektrikli alet hurdaya çıkarılacaktır.

**⚠ UYARI!****Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Cihaz açıklaması (Şekil 1a/1b)**

1. Pompa
2. Taşıma sapı
3. Filtre kapağı
4. Biocell filtre elemanı
5. Çan tipi fiskiye
6. Kademeli fiskiye
7. Köpük tipi fiskiye
8. Bağlantı borusu
9. Aslanağzı bağlantılı birleştirme parçası
10. Bağlantı manşonu

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Bahçelerde kullanmak üzere tasarlanmış güçlü universal motorlu dalgiç pompa. Yağsız motor Tam kapalı şekilde reçine içine dökülmüş statör Su banyolu sürekli manyetik rotor

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**TR**

#### 4. Teknik Özellikler

Elektrik bağlantısı	230V ~ 50Hz
Güç	50 W
Besleme debisi max.	1750 lt./saat
Besleme yüksekliği max.	2 m
Daldırma derinliği max.	3 m
Fiskiye yüksekliği max.	1,1 m
Koruma türü	IPX8

#### 5. Çalıştırmadan önce

Havuz filtresi BIOCELL filtre elemanı ile çalışır. BIOCELL malzemesi suyun doğal ve biyolojik şekilde temizlenmesini sağlayan özel bir filtredir. Normal mekanik filtreler sadece su içindeki örneğin bitki artıkları, ölü böcekler vs. gibi pislik parçalarını tutabilirler, fakat buna karşı biyolojik filtrelemede hem pislikler hem de bulanıklık temizlenir. Bu işlem potasyum azotatı oluşturan bakteriler ile gerçekleşir. Özellikle biyolojik arıtma için geliştirilmiş olan BIOCELL gözenekli bir malzeme olup bakterilerin çoğalması için ideal bir ortam oluşturur. BIOCELL filtre içinde, zehirli ve organik maddeler bitkilerin besleneceği doğal besin kaynaklarına dönüştürülür. Bu doğal proses sayesinde bahçede biyolojik bir doğal denge kurulmasına katkıda bulunulur.

#### 6. Kullanma

Pompanın işletmeye alınması yukarıda açıklanan güvenlik uyarılarına riayet edilerek yapılacaktır. Havuz filtresini yatay ve havuz tabanından yüksek bir yüzey üzerine koyun (tabandaki çamur nedeniyle aşırı kirlenme önlenir). Havuz filtresinin suyun dışında kullanılması yasaktır.

3 değişik kullanım olanakları bulunur:

- Sadece fiskiye ile
- Su oyunları için aslanağzı bağlantısı ile birlikte fiskiye ile kullanma
- Sadece su oyunları için aslanağzı bağlantısı ile

##### Sadece fiskiye ile (Şekil 2):

Havuz filtresini havuza monte ederken fiskiye kafasının su seviyesinden yukarıda olmasına dikkat edin. Sadece fiskiye kullanıldığında aslanağzı bağlantısının kapatma vanasını (Şekil 2/Poz. A) kapatmanız için saat yönünde bir çeyrek tur döndürmeniz gerekir. Fiskiye bağlantısı kapatma vanasının (Şekil 2/Poz. B) açık olmasını sağlayınız.

12

##### Fiskiye ve aslanağzı bağlantısı ile çalışma:

Havuz filtresinin montajı yukarıda açıklandığı şekilde yapılır. Aslanağzı bağlantısına ek olarak, iç çapı yakl. 12mm veya 19mm olan hortum ile su oyunlarını bağlayabilirsiniz. Aslanağzı bağlantısı kapatma vanası (Şekil 2/Poz. A) saat yönünün tersine döndürülerek açılabilir.

##### Sadece aslanağzı ile çalışma:

Fiskiye bağlantısının kapatma vanasını (Şekil 2/Poz. B) kapatmanız için saat yönünde bir çeyrek tur döndürmeniz gerekir. Aslanağzı bağlantısı kapatma vanasının (Şekil 2/Poz. A) açık olması gerekir. Böylece suyun toplamı aslanağzından akar ve fiskiye gitmez.

#### 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

##### 7.1 Temizleme

###### BIOCELL filtre elemanının temizlenmesi

Pompanın besleme yüksekliği veya besleme kapasitesi azaldığında filtre ılık su ile yıkanacaktır.

1. Filtre kapağını (Şekil 1a; Pos 3) saat yönünün tersine döndürün ve filtre elemanını çıkarın.
2. BIOCELL filtre elemanlarını sadece ılık su altında yıkayın.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

##### Uyarı:

Filtre elemanları aşırı derecede kirlendiğinde sökülecek ve birkaç kez temiz su ile yıkanacak ve sıkılacaktır.

##### Pompanın temizlenmesi (bkz. Şekiller 3 ve 4)

Pompa kireç oranı yüksek olan su içinde çalıştırıldığında pompanın dönen parçalarını belirli aralıklar ile temizleyin.

1. Filtre kapağını sökün (Şekil 1a; Pos 3)
2. Pompanın alt tarafındaki rotor kapağını saat yönünün tersine döndürerek açın (Şekil 3) ve rotoru çıkarın (Şekil 4).
3. Rotor ve pompayı temiz su ile iyice yıkayın ve tekrar sökme işleminin tersi yönünde monte edin.

##### 7.2 Bakım

- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

### 7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Teichpumpe BG-PP 1750 N

<input type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

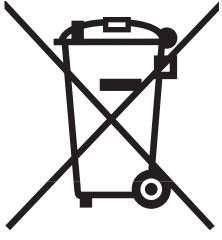
Landau/Isar, den 28.03.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Wang  
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.724.55 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4172444-07-4155050



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

⑥ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

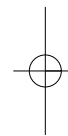
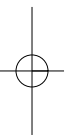
®

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

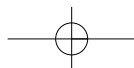
™

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.





- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.αλλαγών
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır









# **RO** Certificat de garanție

## **Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509</b> · <b>www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art.-Nr.:	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 11/2008 (01)